

MAVIC

Gruppo prodotto

HZA – Hybrid Central Axis



ISTRUZIONI PER L'USO

Prodotti

HZA
HZA
HZA

www.mavig.com/eifu

- DE** Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.
- EN** Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.
- BG** Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.
- CS** Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.
- DA** Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.
- ET** Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.
- ES** Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.
- FI** Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.
- FR** Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.
- HR** Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.
- EL** Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.
- HU** Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozásra keresztül érhető el.
- IT** Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.
- LT** Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančia nuoroda.
- LV** Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
- NL** Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
- NO** Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
- PL** Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
- PT** Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
- RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
- SL** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
- SV** Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
- SK** Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
- TR** MAVIG ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.



Le versioni cartacee delle Istruzioni per l'uso possono essere ottenute entro 7 giorni di calendario. Si prega di contattarci ai seguenti recapiti:

E-mail info@mavig.com

Telefono +49 (0) 89 420 96 – 0.

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Gentile cliente,

grazie per aver scelto un prodotto MAVIG. Legga attentamente il presente documento e segua tutte le istruzioni e le note relative alla sicurezza.

Il manuale fa parte del prodotto e deve quindi essere conservato vicino allo stesso in modo da poterlo consultare in qualsiasi momento.

In caso di cessione del prodotto è necessario consegnare anche una copia valida delle istruzioni d'uso.

Ci contatti se ha domande o commenti sui nostri prodotti.

Dati di contatto

Se ha domande o commenti, troverà le informazioni di contatto per la sua filiale locale MAVIG alla fine del manuale.

Esclusione di responsabilità

Il contenuto di questo manuale è solo a scopo informativo. I prodotti descritti sono soggetti a modifiche senza preavviso nel corso del continuo sviluppo.

MAVIG si assume la garanzia per questo manuale e i prodotti solo nell'ambito della responsabilità del produttore.

MAVIG non è responsabile di modifiche non autorizzate apportate al prodotto o all'uso del prodotto per scopi non previsti. MAVIG non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzi e modifiche non autorizzati. Eventuali modifiche non previste possono compromettere il corretto funzionamento, la sicurezza o l'affidabilità del prodotto, pertanto necessitano di un'autorizzazione scritta da parte di MAVIG.

Modifiche

I prodotti MAVIG vengono oggetto di sviluppo continuo. MAVIG si riserva il diritto di cambiare il manuale, la confezione, l'attrezzatura, le specifiche tecniche e l'ambito di fornitura senza preavviso.

Traduzioni

Il documento originale è redatto in lingua tedesca. In caso di traduzione, fa fede la versione tedesca.

Copyright e marchi commerciali

Tutti i diritti riservati. Le presenti istruzioni sono protette da copyright. MAVIG è un marchio registrato. Tutti gli altri marchi commerciali menzionati in queste istruzioni sono di proprietà del rispettivo produttore.

INDICE

1.	Informazioni generali	5
1.1.	Produttore	5
1.2.	Funzionamento e operatore	5
1.3.	Simboli, istruzioni di sicurezza e avvertenze	5
1.4.	Requisiti di segnalazione secondo il Regolamento (UE) 2017/745	6
2.	Informazioni sul prodotto	7
2.1.	Descrizione del prodotto	7
2.2.	Uso previsto	7
2.3.	Controindicazioni ed esclusioni	7
2.4.	Identificazione	7
2.5.	Marchio CE	7
2.6.	Accessori e ricambi	7
3.	Installazione e uso	8
3.1.	Ambiente di utilizzo	8
3.2.	Installazione, metodi di connessione, connessioni	8
3.3.	Pulizia, disinfezione, sterilizzazione	8
3.3.1.	Pulizia	8
3.3.2.	Disinfezione	8
3.4.	Manutenzione e riparazione	9
3.5.	Taratura e verifica	9
3.6.	Garanzia	9
4.	Immagazzinaggio, trasporto, durata di conservazione	10
5.	Dati tecnici	10
6.	Disattivazione e smaltimento	10

1. Informazioni generali

1.1. Produttore MAVIG GmbH

Stahlgruberring 5
81829 München
Deutschland

Telefono +49 (0) 89 420 96 - 0
Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

e-mail info@mavig.com
Sito web www.mavig.com

1.2. Funzionamento e operatore

Il funzionamento, la pulizia e la disinfezione del prodotto possono essere effettuati solo da personale adeguatamente formato (in possesso di conoscenze tecniche mediche e radiologiche in conformità alle normative specifiche del Paese).

Le istruzioni d'uso sono valide soltanto dopo aver adeguatamente effettuato la prima messa in servizio.


Prima della messa in servizio, il prodotto dev'essere completamente pulito e disinfettato.

1.3. Simboli, istruzioni di sicurezza e avvertenze

SICUREZZA	Le istruzioni di sicurezza sono obbligatorie e devono essere rispettate. L'inosservanza potrebbe provocare lesioni o la morte di una o più persone. Prima di mettere in funzione i sistemi, le presenti istruzioni devono essere lette e comprese.
------------------	--

ATTENZIONE	Le precauzioni devono essere osservate; in caso contrario il dispositivo potrebbe essere danneggiato o non funzionare correttamente . Prima di mettere in funzione il sistema, le presenti istruzioni devono essere lette e comprese.
-------------------	---

	Rispetto delle istruzioni La documentazione allegata dev'essere rispettata. È disponibile in formato digitale in più lingue nello specifico sito web.
---	---

	Avvertenza relativa a collisioni La collisione con altre attrezzature può provocare un danno strutturale al sistema e causare lesioni all'operatore o al paziente. In tal caso, il sistema dev'essere immediatamente controllato da un tecnico di assistenza qualificato.
---	---

1.4. Requisiti di segnalazione secondo il Regolamento (UE) 2017/745

Poiché i prodotti non sono un dispositivo medico ai sensi del Regolamento UE sui dispositivi medici 2017/745 (MDR), non vi sono ulteriori obblighi di segnalazione a norma di legge ai sensi del Regolamento UE sui dispositivi medici 2017/745 (MDR).

2. Informazioni sul prodotto

2.1. Descrizione del prodotto

Per informazioni sulle varianti dei prodotti e sulle prestazioni tecniche, si invita a consultare le nostre schede tecniche e i cataloghi dei prodotti sul nostro sito web www.mavig.com.

2.2. Uso previsto

Gli assi centrali ibridi permettono il collegamento e il posizionamento dei seguenti carichi: tra gli altri, schermatura antiradiazioni ionizzanti, illuminazione per uso medico, porta-strumenti, iniettori e pannelli. I prodotti sono progettati per applicazioni in strutture sanitarie dotate di aria condizionata come cliniche, ospedali e studi medici. I prodotti sono destinati esclusivamente a professionisti come medici e assistenti.

2.3. Controindicazioni ed esclusioni

Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto non è previsto. Il produttore non è responsabile dei danni risultanti.

2.4. Identificazione

Il prodotto può essere identificato chiaramente a mezzo della targhetta/etichetta del prodotto applicata sul prodotto stesso. Vi sono riportate almeno le seguenti informazioni:

- nome del prodotto
- produttore e indirizzo
- numero di serie.

2.5. Marchio CE

I prodotti soddisfano in quanto semi-macchine le relative disposizioni della Direttiva UE 2006/42/CE relativa alle macchine.

La conformità CE del prodotto è identificata dal simbolo CE sull'etichetta.

2.6. Accessori e ricambi

Per questo prodotto devono essere utilizzati solo i componenti e le parti di ricambio originali del produttore. Il mancato rispetto di questa istruzione esonera il produttore da qualsiasi responsabilità od obbligo di garanzia. L'operatore si impegna a garantire che l'apparecchio venga utilizzato solo con i pezzi di ricambio consentiti. L'uso di pezzi non autorizzati comporta rischi non noti e deve sempre essere evitato.

Per informazioni sulle parti di ricambio e gli accessori disponibili, si prega di fare riferimento alle nostre schede tecniche, disponibili sul nostro sito web www.mavig.com o di contattarci:

per e-mail info@mavig.com o per telefono +49 (0) 89 420 96 - 0

SICUREZZA	L'uso di ricambi di terzi può influire sulla sicurezza e provocare danni, funzionamento errato o guasto totale del prodotto. Usare solo ricambi originali!
------------------	--

3. Installazione e uso

3.1. Ambiente di utilizzo

Durante l'uso di questo prodotto, la temperatura e l'umidità del locale dovrebbero attestarsi entro un intervallo che consenta condizioni di lavoro e di vita normali.

3.2. Installazione, metodi di connessione, connessioni

Il prodotto/sistema MAVIG deve essere installato correttamente secondo le istruzioni per l'installazione allegate al prodotto/sistema. L'inosservanza delle istruzioni può causare l'instabilità del sistema e/o pregiudicare il funzionamento.

Le istruzioni per l'installazione attuali sono disponibili nei documenti HZA010xx o HZA020xx.

3.3. Pulizia, disinfezione, sterilizzazione

3.3.1. Pulizia

Per pulire tutte le superfici:

- Per la pulizia utilizzare panni morbidi, che non lascino pelucchi e non presentino residui di altri detersivi.
- Inumidire solo leggermente il panno. Se necessario, utilizzare una soluzione di sapone delicato o un detersivo disponibile in commercio.
- Assicurarsi che nessun liquido venga sversato durante la pulizia e che nessun liquido penetri nel dispositivo.
- In seguito asciugare le superfici con un panno.

ATTENZIONE	<p>Danni al prodotto</p> <p>Per evitare danni al prodotto non usare agenti aggressivi, abrasivi, caustici, sbiancanti, alcalini, acidi o corrosivi (per esempio solventi, acetati, agenti abrasivi, cloro ecc.).</p>
-------------------	---

SICUREZZA	<p>Scariche elettriche</p> <p>I dispositivi possono essere sotto tensione e devono essere trattati con estrema attenzione durante la pulizia:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Se vi è una spina principale, staccare la spina principale – Non usare spray durante la pulizia
------------------	---

3.3.2. Disinfezione

Disinfettare solo con salviette.

- Nessun liquido deve penetrare nel prodotto.
- Il processo di ritrattamento applicato deve essere conforme ai regolamenti e alle linee guida vigenti a norma di legge.
- Le procedure e le condizioni igieniche sono responsabilità dell'operatore e devono essere da questi indicate.
- Assicurarsi che i materiali utilizzati siano compatibili (ad esempio acciaio inossidabile, alluminio, plastica, acrilico al piombo, vetro al piombo, PVC, gomma naturale, siliconica o sintetica, superfici cromate, verniciate o rivestite).

- In caso di dubbio, testare l'idoneità del prodotto in un punto poco visibile.

ATTENZIONE	<p>Danno alla superficie</p> <p>La combinazione di vari preparati disinfettanti e/o di preparati disinfettanti con detersivi può avere effetti sull'efficacia del prodotto o danneggiare la superficie del prodotto.</p>
-------------------	---

SICUREZZA	<p>Scariche elettriche</p> <p>I dispositivi possono essere sotto tensione e devono essere trattati con estrema attenzione durante la disinfezione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se vi è una spina principale, staccare la spina principale - Non usare spray durante la disinfezione
------------------	---

3.4. Manutenzione e riparazione

MAVIG GmbH distribuisce i propri prodotti solo attraverso rivenditori autorizzati. Questi rivenditori dispongono delle conoscenze necessarie per l'assistenza, la manutenzione e la riparazione del prodotto. Nel caso in cui si abbia bisogno di uno dei servizi sopra menzionati, rivolgersi prima di tutto al proprio rivenditore autorizzato.

Le istruzioni per la manutenzione periodica sono riportate all'interno delle istruzioni per l'installazione HZA01Oxx.

3.5. Taratura e verifica

ATTENZIONE	Prima di utilizzare il prodotto, verificare la presenza di danni visibili. Non utilizzare un prodotto danneggiato!
-------------------	--

3.6. Garanzia

Si applicano le nostre condizioni generali di contratto, che devono essere disponibili per l'operatore al più tardi al perfezionamento del contratto di vendita.

MAVIG garantisce la sicurezza e l'affidabilità del sistema/prodotto esclusivamente sulla base di quanto segue:

- Il sistema/prodotto viene usato esclusivamente per lo scopo previsto e l'uso è conforme alle informazioni fornite nelle presenti istruzioni.
- Devono essere usati esclusivamente accessori e ricambi specificati da MAVIG. L'uso di parti non autorizzate comporta rischi non noti e deve sempre essere evitato.
- Nessuna modifica strutturale o di altro tipo non autorizzata deve essere apportata al prodotto/sistema. Modifiche non autorizzate sul sistema/prodotto sono vietate per motivi di sicurezza.
- Il sistema/prodotto è ispezionato periodicamente e sottoposto a revisione nei tempi specificati.

Il periodo di garanzia del produttore per la lavorazione e i materiali è di 24 mesi.

4. Immagazzinaggio, trasporto, durata di conservazione

Conservato solo in spazi coperti o chiusi.

Condizioni di trasporto e di immagazzinaggio:

- Temperatura: da -20 °C a +70 °C
- Umidità relativa: max. 95%
- Pressione dell'aria: da 70 a 106 kPa

In uso:

- Temperatura: da +10 °C a +40 °C
- Umidità relativa: dal 20% al 75% max
- Pressione dell'aria: da 70 a 106 kPa

5. Dati tecnici

Si invita a informarsi sulle prestazioni tecniche del prodotto nelle nostre schede tecniche e nei cataloghi dei prodotti, pubblicati sul nostro sito web www.mavig.com o a contattarci:

per e-mail info@mavig.com per telefono +49 (0) 89 420 96 - 0

6. Disattivazione e smaltimento

Il dispositivo dev'essere messo fuori servizio se è danneggiato o non ha superato il test di manutenzione.

Il dispositivo dev'essere smaltito in conformità con le norme specifiche del proprio Paese.

Siamo a disposizione in caso di domande:

per e-mail info@mavig.com per telefono +49 (0) 89 420 96 - 0



WORLDWIDE MAVIG OFFICES

MAVIG GmbH
Headquarters

PO Box 82 03 62
 81803 Munich
 Germany

Stahlgruberring 5
 81829 Munich
 Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
 Fax +49 (0) 89 420 96 200
 e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries
MAVIG Nordic

Stockholm
 Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
 e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland
MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
 2516 AW Den Haag
 Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
 Mobile +31 (0) 61 595 43 48
 e-Mail simmonds@mavig.nl

France
MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
 F-75008 Paris
 France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
 Fax +33 (0)1 30 59 46 23
 e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe
MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
 Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900
 e-Mail dejak@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
 Rochester, NY 14606
 USA

Phone +1 (585) 247 1212
 Fax +1 (585) 247 1395
 e-Mail mavigusteam@mavig.com

Middle East & Northern Africa
Mena Medical Development

Ashrafieh – Adlieh Square – Alfaras St.
 - Alboustany Building, 5th floor
 Beirut
 Lebanon

Phone +961 14 23 499
 Fax +961 14 26 499
 e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
 127015 Moscow
 Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
 e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com